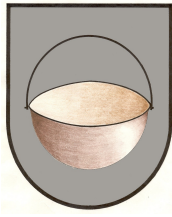


**MARKTGEMEINDE
KALTERN
an der Weinstraße
PROVINZ BOZEN**



**COMUNE DI CALDARO
sulla Strada del Vino**

PROVINCIA DI BOLZANO

**Richtlinien für die Führung
des Schulausspeisungs-
dienstes**

**Criteri per la gestione del
servizio di refezione
scolastica**

- **genehmigt mit
Gemeinderatsbeschluss Nr. 56
vom 17.09.2007;**
- **abgeändert mit
Gemeinderatsbeschluss Nr. 55 vom
18.07.2011;**
- **in Kraft getreten am 17.09.2007;**

- **approvato con delibera del Consiglio
Comunale n. 56 del 17.09.2007;**
- **modificata con delibera del Consiglio
Comunale n. 55 del 18.07.2011;**
- **entrato in vigore il 17.09.2007;**

*Art. 1 Führung des
Schulausspeisungsdienstes*

1. Im Sinne von Artikel 11 des Landesgesetzes vom 31. August 1974, Nr. 7, in geltender Fassung errichtet und führt die Gemeinde Kaltern an der Weinstraße nach Möglichkeit bei Vorhandensein der Strukturen in der Nähe von Schulen einen Schulausspeisungsdienst. Der Dienst kann direkt von der Gemeinde oder über entsprechende Vereinbarungen von Dritten geführt werden.

Art. 2 Mindeststandards

1. Folgende Mindeststandards und Mindestqualitätsmerkmale sind gewährleistet:

a) der Dienst ist für die Schüler/innen aller Schulstufen und Grade, mit Wohnsitz in Kaltern und die in der Gemeinde eine Schule besuchen, zugänglich. Sollten die strukturellen Voraussetzungen nicht ausreichen, so haben die Schüler/innen aufgrund der Zulassungskriterien gemäß Artikel 4) Vorrang;

b) für Grund- und Mittelschüler/innen ist ein entsprechender Aufsichtsdienst von Seiten der Schulverwaltung während der Einnahme der Mahlzeiten gewährleistet;

c) die Hygienevorschriften, gemäß Richtlinie 93/43 EU vom 14. Juni 1993 in geltender Fassung, und die Prozeduren im Sinne der HACCP-Vorgaben werden eingehalten;

d) es wird ein Gericht angeboten, welches nach einem vorgegebenen Ernährungsplan zusammengestellt wurde. Besondere Ernährungsbedürfnisse müssen rechtzeitig schriftlich vom Arzt des/r Schülers/in mitgeteilt werden.

e) der Mensadienst behält sich das Recht vor, Schüler/innen mit besonderen Ernährungsbedürfnissen zum Schulausspeisungsdienst nicht aufzunehmen.

*Art. 1 Gestione del servizio di refezione
scolastica*

1. Ai sensi dell'articolo 11 della legge provinciale del 31 agosto 1974, n. 7 e successive modifiche ed integrazioni, il Comune di Caldaro sulla Strada del Vino istituisce e gestisce, ove possibile in presenza di strutture, un servizio di refezione scolastica in prossimità di scuole. Il servizio può essere gestito direttamente dal Comune oppure da terzi mediante apposite convenzioni.

Art. 2 Standard minimi

1. Sono garantiti i seguenti standard e caratteristiche qualitative minimi:

a) Il servizio è aperto a tutti/e gli/le alunni/e di ogni ordine e grado con domicilio a Caldaro che frequentano una scuola nel comune. Nel caso in cui le condizioni strutturali fossero insufficienti, gli/le alunni/e hanno la precedenza in base ai criteri d'accesso di cui all'articolo 4);

b) per gli/le alunni/e delle scuole elementari e medie è garantito un adeguato servizio di sorveglianza da parte dell'amministrazione scolastica durante il consumo dei pasti;

c) il servizio è conforme alla normativa sull'igiene, ai sensi della normativa 93/43 UE del 14 giugno 1993 e successive modifiche ed integrazioni, ed alle procedure HACCP;

d) i pasti offerti vengono elaborati in base ad uno specifico piano d'alimentazione. La necessità di particolari esigenze nutrizionali deve essere comunicata in tempo e per iscritto da parte del medico dell'alunno.

e) il servizio mensa si riserva il diritto di non ammettere al servizio di refezione scolastica alunni/e con particolari necessità nutrizionali.

Art. 3 Einschreibung

1. Die Eltern oder Erziehungsberechtigten der Schüler stellen zu Beginn des Schuljahres ein Ansuchen um Zulassung zur Schulausspeisung und verpflichten sich die festgesetzte Gebühr zu bezahlen.

Art. 4 Zulassungskriterien

1. Sollten die strukturellen Voraussetzungen nicht ausreichen, so haben die Schüler/innen aufgrund folgender Kriterien in Reihenfolge Vorrang:

- a) Schüler/innen mit Pflichtunterricht auch am Nachmittag;
- b) Fahrschüler;
- c) Halbweise, Vollweise, Schüler/innen deren Eltern beide berufstätig sind, Schüler/innen mit alleinerziehendem Elternteil;
- d) Länge des Schulweges;
- e) Schüler/innen mit Beeinträchtigungen.

Art. 5 Tarif und Einhebung

1. Ab dem Schuljahr 2007/08 wird ein Beitrag von Euro 2,50 pro Mahlzeit festgesetzt.

2. Für die folgenden Schuljahre wird die Gebühr aufgrund der Ergebnisse des vorhergehenden Schuljahres durch den Gemeindeausschuss festgelegt. Die Kostenbeteiligung der Eltern muss mindestens 50 Prozent der anfallenden Gesamtkosten betragen.

3. Die Mahlzeiten werden halbjährlich mittels Rechnung bezahlt.

Art. 6 Allfällige Ermäßigungen

1. Im Falle einer finanziellen Notlage der Familie oder bei besonderen Härtefällen kann der Gemeindeausschuss eine Ermäßigung der Gebühr gewähren.

Art. 3 Iscrizione

1. All'inizio dell'anno scolastico i genitori, o coloro che ne fanno le veci, presentano domanda per l'ammissione alla refezione scolastica e si impegnano a pagare la tariffa stabilita.

Art. 4 Criteri d'ammissione

1. Nel caso in cui le condizioni strutturali fossero insufficienti, sarà data precedenza agli/alle alunni/e in base ai seguenti criteri:

- a) alunni/e con lezioni obbligatorie anche pomeridiane;
- b) pendolari;
- c) orfani di un genitore, orfani di entrambi i genitori, alunni/e i cui genitori lavorano entrambi, alunni/e con un solo genitore;
- d) lontananza dalla scuola;
- e) alunni/e con handicap.

Art. 5 Tariffa e riscossione

1. A partire dall'anno scolastico 2007/08 la retta per pasto viene stabilita in euro 2,50.

2. Per gli anni scolastici successivi la tariffa viene determinata dalla Giunta comunale sulla base delle risultanze dell'anno scolastico precedente. La partecipazione alle spese dei genitori deve essere pari almeno al 50 per cento delle spese complessive.;

3. I pasti vengono pagati semestralmente tramite emissione di fattura.

Art. 6 Riduzioni della tariffa

1. In caso di situazioni di difficoltà finanziarie della famiglia, o in presenza di situazioni particolarmente gravi, la Giunta comunale può concedere riduzioni della tariffa.

Art. 7 Befreiungen

1. Schüler/innen, die aus schwerwiegenden sozialen Gründen zu Lasten eines öffentlichen oder von einem privaten Institut oder von einer anderen Person als den leiblichen Eltern leben, können von der Bezahlung des Tarifes befreit werden.

Art. 8 Antrag um Befreiung oder Reduzierung

1. Die Anträge um Ermäßigung oder Befreiung müssen begründet und mit einschlägigen Unterlagen dokumentiert sein. Unbegründete Anträge oder Anträge mit Unterlagen, die vom Gemeindeausschuss als nicht geeignet betrachtet werden, werden abgelehnt.

2. Unterhaltszahlungen, Kapitalerträge, Ersparnisse u.ä. werden als Einkommen berücksichtigt.

Art. 9 Verweigerung der Anträge

1. Gegen die Entscheidung des Gemeindeausschusses kann binnen 30 (dreißig) Tagen ab Erhalt der Mitteilung beim Gemeindeausschuss Beschwerde erhoben werden. Gegen die definitive Entscheidung des Gemeindeausschusses kann beim regionalen Verwaltungsgericht innerhalb von 60 Tagen ab Erhalt Rekurs eingereicht werden.

Art. 10 Aufsicht

1. Das notwendige Personal für die Aufsicht und die Kontrolle während des Schulausspeisungsdienstes ist von der Bezahlung der Mahlzeiten befreit. Für je 20 Schüler wird eine Aufsichtsperson vorgesehen.

Art. 11 Beginn und Ende

Art. 7 Esenzioni

1. Alunni/e che per gravi motivi sociali sono a carico di un'istituzione pubblica o privata, o di persona diversa dai genitori naturali, possono essere esentati dal pagamento della tariffa.

Art. 8 Domanda di esenzione o riduzione

1. Le domande per la riduzione o l'esenzione della retta devono essere motivate e provviste della relativa documentazione. Saranno respinte le domande non motivate o con documentazione ritenuta non idonea dalla Giunta comunale.

2. Spese di sostentamento, redditi da capitale, risparmi e simili vengono considerati come reddito.

Art. 9 Rigetto della domanda

1. Contro la decisione della Giunta comunale può essere presentata opposizione alla stessa Giunta comunale entro i successivi 30 (trenta) giorni dal ricevimento della comunicazione. Contro la decisione definitiva della Giunta comunale è ammesso ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa entro 60 giorni dal ricevimento del provvedimento.

Art. 10 Sorveglianza

1. Il personale necessario per la sorveglianza ed il controllo durante il servizio di refezione scolastica è esentato dal pagamento del pasto consumato. È previsto un addetto alla sorveglianza ogni 20 alunni.

Art. 11 Inizio e fine

1. Die Schulausspeisung beginnt mit Schulbeginn und endet am letzten Schultag mit Unterricht.

Art. 12 Inkrafttreten

1. Gegenständliche Regelung tritt mit 18. September 2007 in Kraft.

1. Il servizio di refezione scolastica parte con l'inizio della scuola e termina con l'ultimo giorno scolastico con lezioni.

Art. 12 Entrata in vigore

1. La presente regolamentazione entra in vigore il 18 settembre 2007.